

# Exo

## Chapter 10

Indonesian Interlinear

Reference: Indonesian Terjemahan Baru

|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |   |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|---|
| אָנִי                 | כִּי-                 | פִּרְעֹה              | אֶל-                  | בָּא                  | מֹשֶׁה                | אֶל-                  | יְהוָה                | וַיֹּאמֶר             | 1 |
| Aku                   | karena-               | Firaun                | kepada-               | pergilah              | Musa                  | kepada-               | TUHAN                 | dan-berkata           |   |
| <a href="#">H0589</a> |                       | <a href="#">H6547</a> | <a href="#">H0413</a> | <a href="#">H0935</a> | <a href="#">H4872</a> | <a href="#">H0413</a> | <a href="#">H3068</a> | <a href="#">H0559</a> |   |
| שְׁתִּי               | לְמַעַן               | עֲבָדָיו              | לֵב                   | וְאֶת-                | לְבוֹ                 | אֶת-                  | הַכְּבֹדִי            |                       |   |
| Aku-menaruh           | supaya                | hamba-hambanya        | hati                  | dan-                  | hatinya               | -                     | mengeraskan           |                       |   |
| <a href="#">H7896</a> | <a href="#">H4616</a> | <a href="#">H5650</a> |                       | <a href="#">H0853</a> |                       | <a href="#">H0853</a> | <a href="#">H3513</a> |                       |   |
|                       |                       |                       |                       | בְּקֶרְבוֹ:           | אֵלֶּה                | אֶתֵּי                |                       |                       |   |
|                       |                       |                       |                       | di-tengahnya          | ini                   | tanda-tanda-Ku        |                       |                       |   |
|                       |                       |                       |                       | <a href="#">H7130</a> | <a href="#">H0428</a> | <a href="#">H0226</a> |                       |                       |   |

Berfirmanlah TUHAN kepada Musa: "Pergilah menghadap Firaun, sebab Aku telah membuat hatinya dan hati para pegawainya berkeras, supaya Aku mengadakan tanda-tanda mujizat yang Kubuat ini di antara mereka,

|                       |           |         |                       |                       |                       |                       |                       |   |
|-----------------------|-----------|---------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|---|
| אֲשֶׁר                | אֵת       | בְּנֶךְ | וּבֶן-                | בְּנֶךְ               | בְּאָזְנוֹ            | תְּסַפֵּר             | וּלְמַעַן             | 2 |
| apa-yang              | -         | anakmu  | dan-anak              | anakmu                | di-telinga            | engkau-menceritakan   | dan-supaya            |   |
| <a href="#">H0853</a> |           |         |                       |                       | <a href="#">H0241</a> |                       | <a href="#">H4616</a> |   |
| בֵּם                  | שְׂמֵתִי  | אֲשֶׁר- | אֶתֵּי                | וְאֶת-                | בְּמִצְרַיִם          | הִתְעַלְלֵתִי         |                       |   |
| di-antara-mereka      | Aku-taruh | yang-   | tanda-tanda-Ku        | dan-                  | di-Mesir              | Aku-perbuat           |                       |   |
|                       |           |         | <a href="#">H0226</a> | <a href="#">H0853</a> | <a href="#">H4714</a> |                       |                       |   |
|                       |           |         |                       | יְהוָה:               | אָנִי                 | כִּי-                 | וַיִּדְעֵתֶם          |   |
|                       |           |         |                       | TUHAN                 | Aku                   | bahwa-                | dan-kamu-akan-tahu    |   |
|                       |           |         |                       | <a href="#">H3068</a> | <a href="#">H0589</a> | <a href="#">H3045</a> |                       |   |

dan supaya engkau dapat menceritakan kepada anak cucumu, bagaimana Aku mempermain-mainkan orang Mesir dan tanda-tanda mujizat mana yang telah Kulakukan di antara mereka, supaya kamu mengetahui, bahwa Akulah TUHAN."

|                        |                                   |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |   |
|------------------------|-----------------------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|---|
| אָמַר                  | כֵּן-                             | אֵלָיו                | וַיֹּאמְרוּ           | פִּרְעֹה              | אֶל-                  | וְאֶהְרֹן             | מֹשֶׁה                | וַיָּבֵא              | 3 |
| berkata                | demikian-                         | kepadanya             | dan-berkata           | Firaun                | kepada-               | dan-Harun             | Musa                  | dan-datang            |   |
| <a href="#">H0559</a>  | <a href="#">H3541</a>             | <a href="#">H0413</a> | <a href="#">H0559</a> | <a href="#">H6547</a> | <a href="#">H0413</a> | <a href="#">H0175</a> | <a href="#">H4872</a> | <a href="#">H0935</a> |   |
| לְעַנֹּת               | מֵאֲנֵת                           | מָתַי                 | עַד-                  | הָעִבְרָיִם           | אֱלֹהֵי               | יְהוָה                |                       |                       |   |
| untuk-merendahkan-diri | engkau-menolak                    | kapan                 | sampai-               | orang-Ibrani          | Allah-nya             | TUHAN                 |                       |                       |   |
|                        | <a href="#">H3985</a>             | <a href="#">H4970</a> | <a href="#">H5704</a> | <a href="#">H5680</a> | <a href="#">H0430</a> | <a href="#">H3068</a> |                       |                       |   |
|                        | וַיַּעֲבֹדֵנִי:                   | עַמִּי                | שְׁלַח                | מִפְּנֵי              |                       |                       |                       |                       |   |
|                        | supaya-mereka-beribadah-kepada-Ku | umat-Ku               | lepaskanlah           | dari-hadapan-Ku       |                       |                       |                       |                       |   |
|                        | <a href="#">H5647</a>             |                       | <a href="#">H7971</a> | <a href="#">H6440</a> |                       |                       |                       |                       |   |

Lalu Musa dan Harun pergi menghadap Firaun dan berkata kepadanya: "Beginilah firman TUHAN, Allah orang Ibrani: Berapa lama lagi engkau menolak untuk merendahkan dirimu di hadapan-Ku? Biarkanlah umat-Ku pergi supaya mereka beribadah kepada-Ku.

|                       |         |                       |                       |                       |                       |                       |        |   |
|-----------------------|---------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|--------|---|
| הֲנִי                 | עַמִּי  | אֶת-                  | לְשַׁלַּח             | אֶתְּךָ               | מֵאֵן                 | אִם-                  | כִּי   | 4 |
| lihatlah-Aku          | umat-Ku | -                     | untuk-melepaskan      | engkau                | menolak               | jika-                 | karena |   |
| <a href="#">H2009</a> |         | <a href="#">H0853</a> | <a href="#">H7971</a> |                       | <a href="#">H3986</a> |                       |        |   |
|                       |         |                       | בְּנִבְלָה:           | אֲרַבָּה              | מָחָר                 | מִבֵּיא               |        |   |
|                       |         |                       | di-wilayahmu          | belalang              | besok                 | mendatangkan          |        |   |
|                       |         |                       | <a href="#">H1366</a> | <a href="#">H0697</a> | <a href="#">H4279</a> | <a href="#">H0935</a> |        |   |

Sebab jika engkau menolak membiarkan umat-Ku pergi, maka besok Aku akan mendatangkan belalang-belalang ke dalam daerahmu;

|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |   |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|---|
| וְכִסָּה              | אֶת-                  | עֵין                  | הָאָרֶץ               | וְלֹא                 | יִוָּכַל              | לִרְאוֹת              | אֶת-                  | הָאָרֶץ               | 5 |
| dan-menutupi          | -                     | permukaan             | bumi                  | dan-tidak             | dapat                 | melihat               | -                     | bumi                  |   |
| <a href="#">H3680</a> | <a href="#">H0853</a> | <a href="#">H3680</a> | <a href="#">H0776</a> | <a href="#">H3808</a> | <a href="#">H3201</a> | <a href="#">H7200</a> | <a href="#">H0853</a> | <a href="#">H0776</a> |   |
| וְאָכַל               | אֶת-                  | יֵתֵר                 | הַפְּלֹטָה            | הַנִּשְׁאַרְת         | לָכֶם                 | מִן-                  | הַבְּרֹד              |                       |   |
| dan-memakan           | -                     | sisanya               | yang-terluput         | yang-tersisa          | bagimu                | dari-                 | hujan-es              |                       |   |
| <a href="#">H0398</a> | <a href="#">H0853</a> | <a href="#">H6413</a> | <a href="#">H7604</a> | <a href="#">H1259</a> |                       |                       |                       |                       |   |
| וְאָכַל               | אֶת-                  | כָּל-                 | הָעֵץ                 | הַצֹּמֵחַ             | לָכֶם                 | מִן-                  | הַשָּׂדֶה:            |                       |   |
| dan-memakan           | -                     | setiap-               | pohon                 | yang-tumbuh           | bagimu                | dari-                 | ladang                |                       |   |
| <a href="#">H0398</a> | <a href="#">H0853</a> | <a href="#">H3605</a> | <a href="#">H6086</a> | <a href="#">H6779</a> |                       |                       |                       |                       |   |

belalang itu akan menutupi permukaan bumi, sehingga orang tidak dapat melihat tanah; belalang itu akan memakan habis sisa yang terluput, yang masih tinggal bagimu dari hujan es itu, bahkan akan memakan habis segala pohonmu yang tumbuh di padang.

|                       |                       |                       |                       |                       |                       |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| וּמָלְאוּ             | בְּתוֹךְ              | וּבְתֵי               | כָּל-                 | עֲבָדֶיךָ             | 6                     |
| dan-memenuhi          | rumah-rumahmu         | dan-rumah-rumah       | semua-                | hamba-hambamu         |                       |
| <a href="#">H4390</a> | <a href="#">H3605</a> | <a href="#">H5650</a> |                       |                       |                       |
| וּבְתֵי               | כָּל-                 | מִצְרַיִם             | אֲשֶׁר                | לֹא-                  | רָאוּ                 |
| dan-rumah-rumah       | semua-                | Mesir                 | yang                  | tidak-                | melihat               |
| <a href="#">H3605</a> | <a href="#">H4713</a> | <a href="#">H3808</a> | <a href="#">H0001</a> | <a href="#">H7200</a> | <a href="#">H0001</a> |

|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| וְאֵבוֹת              | אֲבֹתֶיךָ             | מִיּוֹם               | הַיּוֹתָם             | עַל-                  | הָאֲדָמָה             | עַד                   | הַיּוֹם               |
| dan-nenek-moyang      | nenek-moyangmu        | sejak-hari            | mereka-ada            | di-atas-              | tanah                 | sampai                | hari                  |
| <a href="#">H0001</a> | <a href="#">H0001</a> | <a href="#">H3117</a> | <a href="#">H1961</a> | <a href="#">H5704</a> | <a href="#">H0127</a> | <a href="#">H5174</a> | <a href="#">H3117</a> |
| וַיִּפֹּן             | וַיֵּצֵא              | מֵעַם                 | פְּרַעֲהַ:            |                       |                       |                       |                       |
| dan-berpaling         | dan-keluar            | dari-hadapan          | Firaun                |                       |                       |                       |                       |
| <a href="#">H6437</a> | <a href="#">H3318</a> | <a href="#">H6547</a> | <a href="#">H2088</a> |                       |                       |                       |                       |

Belalang itu akan memenuhi rumahmu, rumah semua pegawaimu, rumah semua orang Mesir seperti yang belum pernah dilihat oleh bapamu dan nenek moyangmu, sejak mereka lahir ke bumi sampai hari ini." Lalu berpalinglah ia dan keluar meninggalkan Firaun.

|                       |                       |                       |                       |                       |                         |                       |                       |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-------------------------|-----------------------|-----------------------|
| וַיֹּאמְרוּ           | עֲבָדֶי               | פְּרַעֲהַ             | אֵלָיו                | עַד-                  | מָתַי                   | יְהִיָּה              | זֶה                   |
| dan-berkata           | hamba-hamba           | Firaun                | kepadanya             | sampai-               | kapan                   | akan-menjadi          | ini                   |
| <a href="#">H0559</a> | <a href="#">H5650</a> | <a href="#">H6547</a> | <a href="#">H0413</a> | <a href="#">H5704</a> | <a href="#">H4970</a>   | <a href="#">H1961</a> | <a href="#">H2088</a> |
| לָנוּ                 | לְמוֹקֵשׁ             | שְׁלַח                | אֶת-                  | הָאֲנָשִׁים           | וַיַּעֲבְדוּ            | אֶת-                  | יְהוָה                |
| bagi-kita             | jerat                 | lepaskanlah           | -                     | orang-orang-itu       | supaya-mereka-beribadah | -                     | TUHAN                 |
| <a href="#">H4170</a> | <a href="#">H7971</a> | <a href="#">H0853</a> | <a href="#">H0376</a> | <a href="#">H5647</a> | <a href="#">H0853</a>   | <a href="#">H3068</a> | <a href="#">H0853</a> |
| אֱלֹהֵיהֶם            | הֲטַרְם               | תָּדַע                | כִּי                  | אָבְדָה               | מִצְרַיִם:              |                       |                       |
| Allah-mereka          | belumkah              | engkau-tahu           | bahwa                 | binasa                | Mesir                   |                       |                       |
| <a href="#">H0430</a> | <a href="#">H2962</a> | <a href="#">H3045</a> | <a href="#">H0006</a> | <a href="#">H4714</a> |                         |                       |                       |

Sesudah itu berkatalah para pegawai Firaun kepadanya: "Berapa lama lagi orang ini akan menjadi jerat kepada kita? Biarkanlah orang-orang itu pergi supaya mereka beribadah kepada TUHAN, Allah mereka. Belumkah tuanku insaf, bahwa Mesir pasti akan binasa?"

|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |   |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|---|
| וַיּוֹשֵׁב            | אֶת-                  | מֹשֶׁה                | וְאֶת-                | אַחֲרֹן               | אֶל-                  | פְּרַעֲהַ             | וַיֹּאמֶר             | אֲלֵהֶם               | 8 |
| dan-dikembalikan      | -                     | Musa                  | dan-                  | Harun                 | kepada-               | Firaun                | dan-berkata           | kepada-mereka         |   |
| <a href="#">H7725</a> | <a href="#">H0853</a> | <a href="#">H4872</a> | <a href="#">H0853</a> | <a href="#">H0175</a> | <a href="#">H0413</a> | <a href="#">H6547</a> | <a href="#">H0559</a> | <a href="#">H0413</a> |   |
| לָכוּ                 | עֲבָדוּ               | אֶת-                  | יְהוָה                | אֱלֹהֵיכֶם            | מִי                   | וְנָמִי               | הַהֲלֹכִים:           |                       |   |
| pergilah              | beribadahlah          | -                     | TUHAN                 | Allahmu               | siapa                 | dan-siapa             | yang-pergi            |                       |   |
| <a href="#">H3212</a> | <a href="#">H5647</a> | <a href="#">H0853</a> | <a href="#">H3068</a> | <a href="#">H0430</a> | <a href="#">H4310</a> | <a href="#">H4310</a> | <a href="#">H1980</a> |                       |   |

Lalu Musa dan Harun dibawalah kembali kepada Firaun dan berkatalah Firaun kepada mereka: "Pergilah, beribadahlah kepada TUHAN, Allahmu. Siapa-siapa sebenarnya yang akan pergi itu?"

|                       |                       |                            |                         |                       |   |
|-----------------------|-----------------------|----------------------------|-------------------------|-----------------------|---|
| וְנֵאמָר              | מֹשֶׁה                | בְּנֵעָרֵינוּ              | וּבְזִקְנֵינוּ          | גִּלְגָּד             | 9 |
| dan-berkata           | Musa                  | dengan-anak-anak-muda-kami | dan-dengan-tua-tua-kami | kami-akan-pergi       |   |
| <a href="#">H0559</a> | <a href="#">H4872</a> | <a href="#">H5288</a>      | <a href="#">H2205</a>   | <a href="#">H3212</a> |   |

|                              |                                     |  |
|------------------------------|-------------------------------------|--|
| וּבְכַנְיָנוּ                | וּבְכַנּוֹתָנוּ                     |  |
| dengan-anak-anak-lelaki-kami | dan-dengan-anak-anak-perempuan-kami |  |
| <a href="#">H1323</a>        |                                     |  |

|                           |                            |                       |        |                       |
|---------------------------|----------------------------|-----------------------|--------|-----------------------|
| בְּצֹאֲנֵנוּ              | וּבְבָקָרֵנוּ              | גִּלְגָּד             | כִּי   | חַג־                  |
| dengan-kambing-domba-kami | dan-dengan-lembu-sapi-kami | kami-akan-pergi       | karena | perayaan-             |
| <a href="#">H6629</a>     | <a href="#">H1241</a>      | <a href="#">H3212</a> |        | <a href="#">H2282</a> |

|                       |           |
|-----------------------|-----------|
| יְהוָה                | לָנוּ:    |
| TUHAN                 | bagi-kami |
| <a href="#">H3068</a> |           |

Jawab Musa: "Kami hendak pergi dengan orang-orang yang muda dan yang tua; dengan anak-anak lelaki kami dan perempuan, dengan kambing domba kami dan lembu sapi kami, sebab kami harus mengadakan perayaan untuk TUHAN."

|                       |                       |                       |          |                       |           |             |    |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|----------|-----------------------|-----------|-------------|----|
| וְנֵאמָר              | אֲלֵהֶם               | יְהִי                 | כֵן      | יְהוָה                | עִמָּכֶם  | כַּאֲשֶׁר   | 10 |
| dan-berkata           | kepada-mereka         | biarlah               | demikian | TUHAN                 | besertamu | sebagaimana |    |
| <a href="#">H0559</a> | <a href="#">H0413</a> | <a href="#">H1961</a> |          | <a href="#">H3068</a> |           |             |    |

|                       |                       |                       |                       |                       |       |           |                       |                       |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-------|-----------|-----------------------|-----------------------|
| אֲשַׁלַּח             | אִתְּכֶם              | וְאֵת-                | טַפְּכֶם              | רְאוּ                 | כִּי  | רָעָה     | נִגַּד                | פְּנֵיכֶם:            |
| aku-melepaskan        | kamu                  | dan-                  | anak-anakmu           | lihatlah              | bahwa | kejahatan | di-hadapan            | wajahmu               |
| <a href="#">H7971</a> | <a href="#">H0853</a> | <a href="#">H0853</a> | <a href="#">H2945</a> | <a href="#">H7200</a> |       |           | <a href="#">H5048</a> | <a href="#">H6440</a> |

Tetapi Firaun berkata kepada mereka: "TUHAN boleh menyertai kamu, jika aku membiarkan kamu pergi dengan anak-anakmu! Lihat, jahatlah maksudmu!"

|                       |          |                       |                       |                       |                       |                       |                       |        |    |
|-----------------------|----------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|--------|----|
| לֹא                   | כֵן      | לְכוּ-                | נָא                   | הַנְּבָרִים           | וְעַבְדוּ             | אֶת-                  | יְהוָה                | כִּי   | 11 |
| tidak                 | demikian | pergilah-             | sekarang              | laki-laki             | dan-beribadahlah      | -                     | TUHAN                 | karena |    |
| <a href="#">H3808</a> |          | <a href="#">H3212</a> | <a href="#">H4994</a> | <a href="#">H1397</a> | <a href="#">H5647</a> | <a href="#">H0853</a> | <a href="#">H3068</a> |        |    |
| אִתָּהּ               | אֲתָם    | מְבַקְשִׁים           | וַיִּגְרֹשׁ           | אֲתָם                 | מֵאֵת                 | פְּנֵי                | פִּרְעֹה:             | פ      |    |
| itu                   | kamu     | mencari               | dan-mengusir          | mereka                | dari                  | hadapan               | Firaun                | P      |    |
| <a href="#">H0853</a> |          | <a href="#">H1245</a> | <a href="#">H1644</a> | <a href="#">H0853</a> | <a href="#">H0854</a> | <a href="#">H6440</a> | <a href="#">H6547</a> |        |    |

Bukan demikian, kamu boleh pergi, tetapi hanya laki-laki, dan beribadahlah kepada TUHAN, sebab itulah yang kamu kehendaki." Lalu mereka diusir dari depan Firaun.

|                       |                       |                       |                       |                       |                       |          |                       |                       |    |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|----------|-----------------------|-----------------------|----|
| וְנֵאמָר              | יְהוָה                | אֶל-                  | מֹשֶׁה                | נְטֵה                 | יָדְךָ                | עַל-     | אֶרֶץ                 | מִצְרַיִם             | 12 |
| dan-berkata           | TUHAN                 | kepada-               | Musa                  | ulurkanlah            | tanganmu              | ke-atas- | tanah                 | Mesir                 |    |
| <a href="#">H0559</a> | <a href="#">H3068</a> | <a href="#">H0413</a> | <a href="#">H4872</a> | <a href="#">H5186</a> | <a href="#">H3027</a> |          | <a href="#">H0776</a> | <a href="#">H4714</a> |    |

|                       |                       |          |                       |                       |                       |                       |                       |                       |
|-----------------------|-----------------------|----------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| בְּאַרְבָּה           | וַיַּעַל              | עַל-     | אֶרֶץ                 | מִצְרַיִם             | וַיֹּאכַל             | אֶת-                  | כָּל-                 | עֵשֶׂב                |
| untuk-belalang        | supaya-naik           | ke-atas- | tanah                 | Mesir                 | dan-memakan           | -                     | setiap-               | tumbuhan              |
| <a href="#">H0697</a> | <a href="#">H5927</a> |          | <a href="#">H0776</a> | <a href="#">H4714</a> | <a href="#">H0398</a> | <a href="#">H0853</a> | <a href="#">H3605</a> | <a href="#">H6212</a> |

|                       |                       |                       |        |                       |                       |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|--------|-----------------------|-----------------------|
| הָאֶרֶץ               | אֶת                   | כָּל-                 | אֲשֶׁר | הַשָּׁאִיר            | הַבָּרָד:             |
| bumi                  | -                     | setiap-               | yang   | ditinggalkan          | hujan-es              |
| <a href="#">H0776</a> | <a href="#">H0853</a> | <a href="#">H3605</a> |        | <a href="#">H7604</a> | <a href="#">H1259</a> |

Berfirmanlah TUHAN kepada Musa: "Ulurkanlah tanganmu ke atas tanah Mesir mendatangkan belalang dan belalang akan datang meliputi tanah Mesir dan memakan habis segala tumbuh-tumbuhan di tanah, semuanya yang ditinggalkan oleh hujan es itu."

13

|                       |                       |                       |          |                       |                       |                       |                       |  |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|----------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|--|
| וַיִּהְיֶה            | מִצְרַיִם             | אֶרֶץ                 | עַל-     | מִטְהוֹ               | אֶת-                  | מֹשֶׁה                | וַיִּט                |  |
| dan-TUHAN             | Mesir                 | tanah                 | ke-atas- | tongkatnya            | -                     | Musa                  | dan-mengulurkan       |  |
| <a href="#">H3068</a> | <a href="#">H4714</a> | <a href="#">H0776</a> |          | <a href="#">H4294</a> | <a href="#">H0853</a> | <a href="#">H4872</a> | <a href="#">H5186</a> |  |

|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |               |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|---------------|
| הַלַּיְלָה            | וְכָל-                | הַהוּא                | הַיּוֹם               | כָּל-                 | בְּאֶרֶץ              | קָרִים                | רוּחַ                 | נִהַג         |
| malam                 | dan-sepanjang-        | itu                   | hari                  | sepanjang-            | di-tanah              | timur                 | angin                 | menghembuskan |
| <a href="#">H3915</a> | <a href="#">H3605</a> | <a href="#">H1931</a> | <a href="#">H3117</a> | <a href="#">H3605</a> | <a href="#">H0776</a> | <a href="#">H6921</a> | <a href="#">H7307</a> |               |

|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |  |  |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|--|--|
| הַבֶּקֶר              | הָיָה                 | וְרוּחַ               | הַקָּרִים             | נָשָׂא                | אֶת-                  | הָאֲרָבָה:            |  |  |
| pagi                  | tiba                  | dan-angin             | timur                 | membawa               | -                     | belalang              |  |  |
| <a href="#">H1242</a> | <a href="#">H1961</a> | <a href="#">H7307</a> | <a href="#">H6921</a> | <a href="#">H5375</a> | <a href="#">H0853</a> | <a href="#">H0697</a> |  |  |

Lalu Musa mengulurkan tongkatnya ke atas tanah Mesir, dan TUHAN mendatangkan angin timur melintasi negeri itu, sehari-harian dan semalam-malaman, dan setelah hari pagi, angin timur membawa belalang.

14

|                       |                       |         |                       |                       |                       |                       |                       |                       |
|-----------------------|-----------------------|---------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| וַיֵּעַל              | הָאֲרָבָה             | עַל     | כָּל-                 | אֶרֶץ                 | מִצְרַיִם             | וַיִּגַח              | בְּכָל                | גְּבוּל               |
| dan-naik              | belalang              | ke-atas | seluruh-              | tanah                 | Mesir                 | dan-hinggap           | di-seluruh            | wilayah               |
| <a href="#">H5927</a> | <a href="#">H0697</a> |         | <a href="#">H3605</a> | <a href="#">H0776</a> | <a href="#">H4714</a> | <a href="#">H5117</a> | <a href="#">H3605</a> | <a href="#">H1366</a> |

|                       |                       |                       |                       |                       |                       |          |                       |                       |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|----------|-----------------------|-----------------------|
| מִצְרַיִם             | כֶּבֶד                | מְאֹד                 | לְפָנָיו              | לֹא-                  | הָיָה                 | כֵּן     | אֲרָבָה               | כְּמֹהוּ              |
| Mesir                 | berat                 | sangat                | sebelumnya            | tidak-                | pernah-ada            | demikian | belalang              | sepertinya            |
| <a href="#">H4714</a> | <a href="#">H3515</a> | <a href="#">H3966</a> | <a href="#">H6440</a> | <a href="#">H3808</a> | <a href="#">H1961</a> |          | <a href="#">H0697</a> | <a href="#">H3644</a> |

|                |                       |                       |          |  |  |  |  |  |
|----------------|-----------------------|-----------------------|----------|--|--|--|--|--|
| וְאַחֲרָיו     | לֹא                   | יִהְיֶה-              | כֵּן:    |  |  |  |  |  |
| dan-sesudahnya | tidak                 | akan-ada-             | demikian |  |  |  |  |  |
|                | <a href="#">H3808</a> | <a href="#">H1961</a> |          |  |  |  |  |  |

Datanglah belalang meliputi seluruh tanah Mesir dan hinggap di seluruh daerah Mesir, sangat banyak; sebelum itu tidak pernah ada belalang yang demikian banyaknya dan sesudah itu pun tidak akan terjadi lagi yang demikian.

15

|                       |                       |                       |                       |                       |           |                       |                       |  |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------|-----------------------|-----------------------|--|
| וַיִּאֲכַל            | הָאֶרֶץ               | וַתְּחַשְׁךָ          | הָאֶרֶץ               | כָּל-                 | עַיִן     | אֶת-                  | וַיִּכֹּס             |  |
| dan-memakan           | bumi                  | dan-menjadi-gelap     | bumi                  | seluruh-              | permukaan | -                     | dan-menutupi          |  |
| <a href="#">H0398</a> | <a href="#">H0776</a> | <a href="#">H2821</a> | <a href="#">H0776</a> | <a href="#">H3605</a> |           | <a href="#">H0853</a> | <a href="#">H3680</a> |  |

|                       |                       |        |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |
|-----------------------|-----------------------|--------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| הַבָּרָד              | הוּתִיר               | אֲשֶׁר | הָעֵץ                 | פְּרִי                | כָּל-                 | וְאֵת                 | הָאֶרֶץ               | עֵשֶׂב                | כָּל-                 | אֶת-                  |
| hujan-es              | ditinggalkan          | yang   | pohon                 | buah                  | setiap-               | dan-                  | bumi                  | tumbuhan              | setiap-               | -                     |
| <a href="#">H1259</a> | <a href="#">H3498</a> |        | <a href="#">H6086</a> | <a href="#">H6529</a> | <a href="#">H3605</a> | <a href="#">H0853</a> | <a href="#">H0776</a> | <a href="#">H6212</a> | <a href="#">H3605</a> | <a href="#">H0853</a> |

|                       |                       |           |                       |                       |                       |                       |                       |                       |
|-----------------------|-----------------------|-----------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| אֶרֶץ                 | בְּכָל-               | הַשָּׂדֶה | וּבְעֵשֶׂב            | בְּעֵץ                | יֵרֵק                 | כָּל-                 | נוֹתֵר                | וְלֹא-                |
| tanah                 | di-seluruh-           | ladang    | dan-di-tumbuhan       | di-pohon              | hijau                 | apa-pun-              | tersisa               | dan-tidak-            |
| <a href="#">H0776</a> | <a href="#">H3605</a> |           | <a href="#">H6212</a> | <a href="#">H6086</a> | <a href="#">H3418</a> | <a href="#">H3605</a> | <a href="#">H3498</a> | <a href="#">H3808</a> |

מִצְרַיִם:  
Mesir  
[H4714](#)

Belalang menutupi seluruh permukaan bumi, sehingga negeri itu menjadi gelap olehnya; belalang memakan habis segala tumbuh-tumbuhan di tanah dan segala buah-buahan pada pohon-pohon yang ditinggalkan oleh hujan es itu, sehingga tidak ada tinggal lagi yang hijau pada pohon atau tumbuh-tumbuhan di padang di seluruh tanah Mesir.

16

|                       |                       |                       |                       |                       |                       |              |  |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|--------------|--|
| חָטָאתִי              | וַיֹּאמֶר             | וּלְאַחֲרָיו          | לְמוֹשֶׁה             | לְקָרָא               | פִּרְעֹה              | וַיִּמְתָּר  |  |
| aku-berdosa           | dan-berkata           | dan-Harun             | Musa                  | memanggil             | Firaun                | dan-bergegas |  |
| <a href="#">H2398</a> | <a href="#">H0559</a> | <a href="#">H0175</a> | <a href="#">H4872</a> | <a href="#">H7121</a> | <a href="#">H6547</a> |              |  |

|              |                       |                       |  |  |  |  |
|--------------|-----------------------|-----------------------|--|--|--|--|
| וּלְכֶם:     | אֱלֹהֵיכֶם            | לִיהוָה               |  |  |  |  |
| dan-kepadamu | Allahmu               | kepada-TUHAN          |  |  |  |  |
|              | <a href="#">H0430</a> | <a href="#">H3068</a> |  |  |  |  |

Maka segeralah Firaun memanggil Musa dan Harun serta berkata: "Aku telah berbuat dosa terhadap TUHAN, Allahmu, dan terhadap kamu.



23 לֹא- רֹאִי מֵאִישׁ אֶת- אָחִיו וְלֹא- קָמוּ אִישׁ מִתַּחְתָּיו  
 tidak- melihat seseorang - saudaranya dan-tidak- bangun seseorang dari-tempatnya  
[H3808](#) [H7200](#) [H0376](#) [H0853](#) [H0251](#) [H3808](#) [H8478](#) [H0376](#)

שְׁלֹשֶׁת יָמִים וְלִכְלֹ- בְנֵי יִשְׂרָאֵל הָיָה אֹרַח כְּמוֹשְׁבֵתָם:  
 tiga hari tetapi-bagi-seluruh- anak-anak Israel ada terang di-tempat-tinggal-mereka  
[H3117](#) [H3605](#) [H3478](#) [H1961](#) [H0216](#) [H4186](#)

Tidak ada orang yang dapat melihat temannya, juga tidak ada orang yang dapat bangun dari tempatnya selama tiga hari; tetapi pada semua orang Israel ada terang di tempat kediamannya.

24 וַיִּקְרָא פֶרְעֹה אֶל- מֹשֶׁה וַיֹּאמֶר לְכוּ עִבְדוּ אֶת- יְהוָה  
 dan-memanggil Firaun - Musa dan-berkata pergilah beribadahlah kepada TUHAN  
[H7121](#) [H6547](#) [H0413](#) [H4872](#) [H0559](#) [H3212](#) [H5647](#) [H0853](#) [H3068](#)

רַק צֹאנֵיכֶם וּבָקְרֵיכֶם וְלֶמְבוֹ- וְיָצֵג גַּם- טַפְכֶם יֵלְךָ  
 hanya kambing-dombamu dan-lembo-sapimu tinggalkan juga- anak-anakmu boleh-pergi  
[H7535](#) [H6629](#) [H1241](#) [H3322](#) [H1571](#) [H2945](#) [H3212](#)

עִמָּכֶם:  
 bersamamu

Lalu Firaun memanggil Musa serta berkata: "Pergilah, beribadahlah kepada TUHAN, hanya kambing dombamu dan lembu sapimu harus ditinggalkan, juga anak-anakmu boleh turut beserta kamu."

25 וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה גַם- אֵתָהּ וְיָצֵג תִּתֵּן אֶתָהּ זְבָחִים  
 dan-berkata Musa juga- engkau akan-memberi ke-tangan-kami korban-sembelihan  
[H0559](#) [H4872](#) [H1571](#) [H5414](#) [H3027](#) [H2077](#)

וְעֹלֹת וְעִשְׂיָנוּ לַיהוָה אֱלֹהֵינוּ:  
 dan-korban-bakaran dan-kami-akan-mempersembahkan kepada-TUHAN Allah-kami  
[H3068](#) [H0430](#)

Tetapi Musa berkata: "Bahkan korban sembelihan dan korban bakaran harus engkau berikan kepada kami, supaya kami menyediakannya untuk TUHAN, Allah kami."

26 וְגַם- מִקְנֵינוּ יֵלְךָ עִמָּנוּ לֹא תִשָּׂא רֶגְלְךָ כִּי  
 dan-juga- ternak-kami akan-pergi akan-pergi bersama-kami tidak akan-tertinggal karena  
[H1571](#) [H4735](#) [H3212](#) [H3808](#) [H7604](#) [H6541](#)

מִמֶּנּוּ נִקַּח אֶת- יְהוָה לְעִבְדָּה וְאֶתְנוּ וְאֶתְנוּ אֱלֹהֵינוּ  
 daripadanya kami-akan-mengambil untuk-beribadah kepada-TUHAN Allah-kami dan-kami  
[H3947](#) [H5647](#) [H0853](#) [H3068](#) [H0430](#) [H0587](#)

לֹא- נָדַע מָה- נַעֲבֹד אֶת- יְהוָה עַד- בָּאוּ שָׁמָּה:  
 tidak- tahu apa- kami-akan-beribadah kepada-TUHAN sampai- kami-tiba ke-sana  
[H3808](#) [H3045](#) [H4100](#) [H5647](#) [H0853](#) [H3068](#) [H5704](#) [H0935](#) [H8033](#)

Dan juga ternak kami harus turut beserta kami dan satu kaki pun tidak akan tinggal, sebab dari ternak itulah kami harus ambil untuk beribadah kepada TUHAN, Allah kami; dan kami tidak tahu, dengan apa kami harus beribadah kepada TUHAN, sebelum kami sampai di sana."

27 וַיִּחַזַק יְהוָה אֶת- לֵב פֶרְעֹה וְלֹא אָבָה לְשַׁלְּחָם:  
 dan-mengeraskan TUHAN hati Firaun dan-tidak mau melepaskan-mereka  
[H2388](#) [H3068](#) [H0853](#) [H6547](#) [H3808](#) [H0014](#) [H7971](#)

Tetapi TUHAN mengeraskan hati Firaun, sehingga dia tidak mau membiarkan mereka pergi.

אֶל- לָךְ הַשְׁמֵר מֵעַלֶּיךָ לֵךְ פִּרְעֹה לוֹ וַיֹּאמֶר-  
 jangan- dirimu jagalah dari-hadapanku pergilah Firaun kepadanya dan-berkata-  
[H0408](#) [H8104](#) [H3212](#) [H6547](#) [H0559](#)

28

תָּמוּתְךָ: פְּנֵי רְאִיתְךָ בְּיוֹם כִּי פְּנֵי רְאִיתְךָ תִּסָּף  
 engkau-akan-mati wajahku engkau-melihat pada-hari karena wajahku melihat menambah  
[H4191](#) [H6440](#) [H7200](#) [H3117](#) [H6440](#) [H7200](#) [H3254](#)

| Lalu Firaun berkata kepadanya: "Pergilah dari padaku; awaslah engkau, jangan lihat mukaku lagi, sebab pada waktu engkau melihat mukaku, engkau akan mati."

פְּנֵיךָ: רְאִיתְךָ עוֹד אִסָּף לֹא- דִבַּרְתָּ כֵּן מֹשֶׁה וַיֹּאמֶר  
 wajahmu melihat lagi akan-menambah tidak- engkau-berkata benar Musa dan-berkata  
[H6440](#) [H7200](#) [H5750](#) [H3254](#) [H3808](#) [H1696](#) [H4872](#) [H0559](#)

29

פ  
 P

| Kemudian Musa berkata: "Tepat seperti ucapanmu itu! Aku takkan melihat mukamu lagi!"